

Porównanie tłumaczeń Wyjścia 28:11

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	(Jako) dzieło rytownika w kamieniu, rytą pieczęć, wyryjesz na obu kamieniach imiona synów Izraela; uczynisz to polecając, by były otoczone oprawą ze złota.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Imiona te każesz wygrawerować niczym napisy na pieczęci, na obu kamieniach, polecając jednocześnie, by były otoczone oprawą ze złota.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Tak jak rytownik, który wykuwa pieczęć, wyryjesz na obu kamieniach imiona synów Izraela i osadzisz je w złotych oprawach.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Robotą snycerzów, którzy kamienie rzeżą, wyryjesz na obu kamieniach imiona synów Izraelskich, i osadzisz je we złote osadzenia.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Robotą sznycera i rzeźących kamienie drogie wyryjesz je imiony synów Izraelowych i osadzisz je we złote osadzenia,
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Jak się wykuwa w kamieniu i jak rytownik sporządza pieczęcie, tak wyryj i ty na obu kamieniach imiona synów Izraela i osadź je w złotych oprawach.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Jak rytownik rżnie pieczęcie, tak ty wyryjesz na obu kamieniach imiona synów izraelskich i otoczysz je oprawą ze złota.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Jak snycerz złobiący pieczęcie, wyryjesz imiona Izraelitów na dwóch kamieniach, które oprawisz w złoto.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Jak grawer, który wykonuje pieczęcie, tak ty wyryjesz na obu kamieniach imiona synów Izraela, a następnie osadzisz je w złotych oprawkach.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Sztuką rytownika wykonującego pieczęcie wyryj na obu kamieniach imiona synów Izraela. Ujmij je w oprawki ze złota.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Jak dzieło jubilera, tak jak się ryje na sygnecie, wyryjesz imiona synów Jisraela na dwóch kamieniach. Ujmiesz je w oprawę ze złota.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Діло митця каменів, карбування печаті, вкарбуєш оба камені іменами синів ізраїльських.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Robotą rytowników na kamieniu, rzeźbą pieczęci, wyryjesz na obu kamieniach imiona synów Israela; zrobisz je obwiedzione złotymi plecionkami.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Robotą rzemieślniczą w kamieniach, jak się graweruje pieczęć, wyryjesz na dwóch kamieniach imiona synów Izraela. Wykonasz je, osadzając w złotych oprawach.